LIVRES CANADA BOOKS®

RAPPORT ANNUEL 2012–2013

LIVRES CANADA BOOKS
Rapport annuel 2012–2013
© 2013 Livres Canada Books. Tous droits réservés

Livres Canada Books
1 rue Nicholas, bureau 504
Ottawa, Ontario K1N 7B7
Canada

Tél. +1 613-562-2324
Fax +1 613-562-2329

info@livrescanadabooks.com
www.livrescanadabooks.com

www.facebook.com/LivresCanadaBooks
@livresCAbooks

Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada de Patrimoine canadien

We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Book Fund at Canadian Heritage

Canada

MOT DE LA PRÉSIDENTE 2

INTRODUCTION DU DIRECTEUR GÉNÉRAL 4

PLUS DE 40 ANS DE SOUTIEN AUX EXPORTATIONS DES ÉDITEURS CANADIENS 6

RAPPORT ANNUEL 2012-2013 10

Soutenir les éditeurs canadiens **10**
- Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger 11
- Mentorat – Aide financière 11

Promouvoir le livre canadien **12**
- Stand du Canada 12
- Promotion collective 15
- Collections de livres 16

Accroître l'expertise en exportation **17**
- Mentorat – Accompagnement 17
- Guides de marchés 18
- Édition numérique 20
- Webinaires 21
- Missions exploratoires 23

Informer et engager les éditeurs **24**
- Site Web 24
- Médias sociaux 24
- Bulletin d'information et blogue 25

Gouvernance **25**
- Conseil d'administration 26
- Comités 27
- Secrétariat 28

RAPPORT DES AUDITEURS INDÉPENDANTS 29
- Rapport sur les états financiers 29
- Bilan 31
- État des résultats d'exploitation 32
- État de l'évolution des actifs nets 34
- État des flux de trésorerie 34
- Notes complémentaires 35
- Annexe 41

AIDE FINANCIÈRE ALLOUÉE PAR BÉNÉFICIAIRE 42

Mot de la présidente

C'est avec fierté et enthousiasme que j'ai accepté la présidence du conseil d'administration de Livres Canada Books en septembre dernier.

Caroline Fortin
Présidente du conseil
d'administration

Cet organisme rassembleur, qui unit et multiplie les forces des éditeurs francophones et anglophones à l'échelle pancanadienne, occupe depuis plus de 40 ans un rôle de premier plan dans l'ouverture de marchés extérieurs pour l'industrie. À l'heure où de profondes mutations des marchés secouent nos habitudes et réflexes d'éditeur, il me semble plus que jamais pertinent de pouvoir compter sur une telle association qui nous épaule et nous renseigne.

L'avenir du livre a toujours été à l'avant plan des actions menées par Livres Canada Books. Nous travaillons depuis 1972 à doter les éditeurs canadiens de moyens pour qu'ils puissent accomplir durablement leur mission d'acteurs économiques à l'étranger. Cette année n'a pas fait exception. Ce rapport montre en effet une continuité des activités principales de Livres Canada Books — aide à l'exportation, promotion du livre à l'étranger, développement des compétences — ainsi qu'une attention soutenue pour les nouveaux défis que posent l'exportation du numérique et la pénétration des marchés émergents.

Confronté depuis quelques années à un contexte économique difficile et un marché du livre en transition, Livres Canada Books a pris le pari de remplir sa mission de façon renouvelée afin de refléter les besoins actuels des éditeurs qui constituent sa clientèle.

L'admissibilité au programme de Mentorat a été revue afin de permettre à un plus grand nombre d'éditeurs d'en bénéficier. De nouveaux experts conseils ont été retenus afin d'offrir de nouvelles perspectives sur des marchés connus ou de faire découvrir de nouveaux marchés prometteurs. À ce titre, nous avons exploré de nouveaux horizons par l'entremise de webinaires sur l'Inde et la Turquie et d'une mission exploratoire en Russie. Enfin, nous avons brossé le portrait d'une vingtaine de marchés potentiels pour l'exportation du livre numérique et étudié

l'avenir de la cession des droits territoriaux dans un environnement numérique qui bouscule les usages établis, mais qui ouvre aussi des grandes possibilités.

La gestion de Livres Canada Books aussi s'est déroulée dans une perspective d'avenir. Les règlements administratifs et les normes comptables ont été rendus conformes aux exigences de la nouvelle Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif. Une seconde demande de financement pluriannuel a été déposée auprès du Fonds du livre du Canada et la préparation d'un nouveau plan d'affaires triennal s'est vue entamée.

Tout ceci n'aurait pas été possible sans l'engagement des éditeurs canadiens envers Livres Canada Books. Plus que jamais, ceux-ci se sont appropriés la direction de l'association, transformant celle-ci d'un simple organisme de financement en un fournisseur à valeur ajoutée de programmes et services à l'intention d'exportateurs tant chevronnés que novices. Leur expérience concrète et leurs précieux conseils permettent à Livres Canada Books de toujours mieux les servir en développant son activité en complémentarité des actions du ministère du Patrimoine canadien comme des différentes associations professionnelles du livre, agences culturelles, et autres intervenants concernés.

Merci à mes confrères membres du conseil d'administration et bien sûr à l'équipe de Livres Canada Books pour le travail accompli, avec une pensée toute particulière pour l'infatigable François Charette. Celui-ci m'a offert un appui extraordinaire tout au long de ce premier mandat, faisant preuve d'une grande efficacité et d'un dévouement hors du commun envers l'association. Merci aussi à tous nos partenaires, nationaux et internationaux, publics et privés, pour leur engagement envers le rayonnement de l'édition canadienne : grâce à nos actions concertées, nous contribuons à faire lire la culture canadienne à travers le monde.

Introduction du directeur général

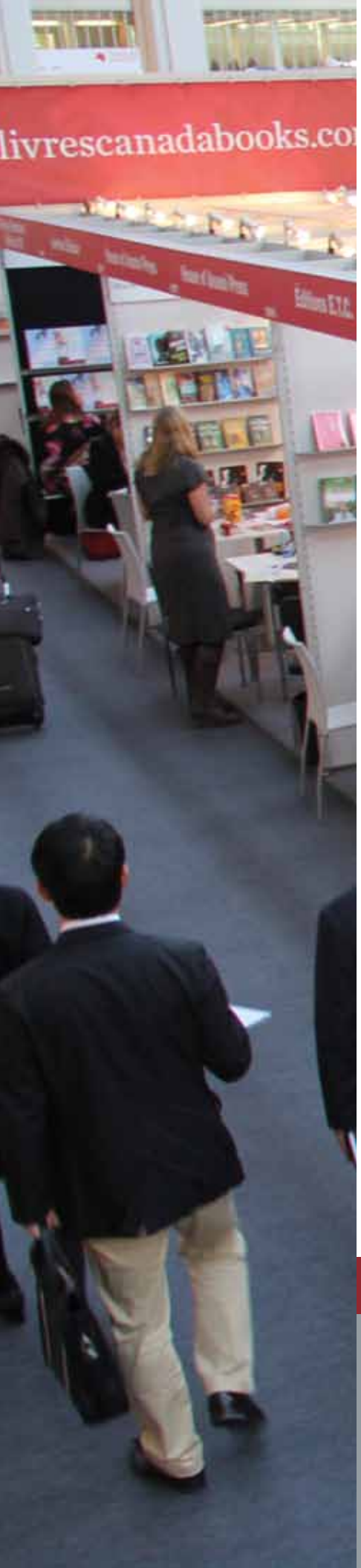
Tout au long de la dernière année, Livres Canada Books a su offrir aux éditeurs canadiens des services d'une grande qualité, que ce soit par le biais de programmes de financement, du Stand du Canada, de la formation ou du soutien à l'expansion vers de nouveaux marchés, ou en aidant les éditeurs à se familiariser davantage aux défis posés par l'édition numérique à l'exportation.

François Charette
Directeur général

Livres Canada Books a poursuivi l'administration du Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ), de même que les programmes de Mentorat ciblés aux exportateurs émergents, avec diligence et rigueur en concertation avec le Fonds du livre du Canada.

Une fois de plus cette année, nous avons assuré la présence du Stand du Canada aux foires du livre de Londres, Beijing, Francfort et Bologne. Nous avons revu et adapté le concept du Stand du Canada aux besoins des éditeurs canadiens et permis à un plus grand nombre d'entre eux d'être présents à l'international en resserrant la gestion du budget des foires afin de réduire le coût de participation par exposant. Livres Canada Books a également diffusé le catalogue *Droits du Canada* et les dépliants en études canadiennes à l'étranger, faisant la promotion de titres canadiens auprès des agents littéraires, distributeurs, libraires, bibliothécaires et chercheurs du monde entier.

En remplacement du symposium annuel, nous avons offert en primeur cette année un webinaire sur l'Inde et un sur la Turquie afin de mieux préparer les éditeurs aux foires de Francfort et de Londres. Nous avons aussi publié un profil du marché mondial du livre numérique et actualisés nos guides de marché sur les ventes hors librairie en France, la vente du livre jeunesse canadien au Royaume-Uni, la pénétration du marché du détail américain, la promotion aux bibliothèques américaines et la vente du livre canadien en Australie. Après les missions exploratoires au Japon, en Inde, au Brésil et en Scandinavie, Livres Canada Books a effectué une mission très intéressante en Russie et publié un rapport suite à celle-ci. De plus, nous avons publié sur notre blogue des billets sur des sujets d'actualité. Enfin, nous avons tenu un webinaire sur l'évolution des droits territoriaux à l'ère du numérique.



Il est important de souligner que les réalisations de Livres Canada Books auraient été impossibles sans nos partenariats avec le ministère du Patrimoine canadien par le biais du Fonds du livre du Canada, le Conseil international d'études canadiennes, la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario (SODIMO), l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL), l'Association of Canadian Publishers (ACP), l'Association des presses universitaires canadiennes (APUC), le Canadian Publishers' Council (CPC), le Regroupement des éditeurs canadiens-français (RÉCF), le Literary Press Group of Canada (LPG) et les ambassades du Canada en Allemagne, en Corée du Sud et en Russie. Leur appui nous a permis de peaufiner nos activités de commercialisation internationale afin de répondre de façon professionnelle aux nouveaux besoins des éditeurs.

J'aimerais porter à votre attention l'appui inconditionnel des membres du conseil d'administration dans la gestion efficiente de Livres Canada Books. Ces éditeurs professionnels placent Livres Canada Books en bonne position pour appuyer les efforts des éditeurs canadiens en matière d'exportation.

L'objectif du conseil d'administration a été, une fois de plus, le suivi rigoureux du plan d'affaire quinquennal. De cette façon, Livres Canada Books s'est donné les outils nécessaires pour continuer à soutenir les efforts d'exportation des éditeurs canadiens et leur offrir des services à valeur ajoutée complémentaires au travail des associations nationales du livre.

Je suis tout particulièrement reconnaissant envers le formidable personnel de Livres Canada Books qui dessert notre clientèle dans les deux langues officielles. Tels des horlogers, ces professionnels dévoués élaborent et administrent les programmes et services de Livres Canada Books avec minutie. Je suis fier d'eux!

Plus de 40 ans de soutien aux exportations des éditeurs canadiens

Fondée en 1972, Livres Canada Books est une association sans but lucratif établie à Ottawa. L'association a pour mandat d'aider les éditeurs canadiens à vendre leurs titres à l'étranger et à améliorer leur rendement global à l'exportation.

Seule association au pays à regrouper des éditeurs francophones et anglophones, Livres Canada Books met en lien tous les éditeurs canadiens et leur offre des services dans les deux langues officielles.

Au cours de ses 13 premières années d'activité, Livres Canada Books, connu à l'origine sous le nom de l'Association pour l'exportation du livre canadien, a offert des conseils judicieux dans le domaine de l'exportation du livre à un certain nombre de ministères fédéraux travaillant avec l'industrie canadienne de l'édition. En 1985, après entente avec le ministère des Communications (aujourd'hui Patrimoine canadien), Livres Canada Books a assumé la gestion du Programme d'aide à l'exportation (PAE) et du Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ), deux composantes du volet Aide à la commercialisation internationale (ACI) du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIÉ). Pendant plus de 25 ans, Livres Canada Books a géré ces programmes de manière transparente et responsable au plan financier, témoignant de leadership en élaborant et mettant en œuvre des politiques et des programmes à l'intention des éditeurs exportateurs canadiens.

Outre l'attribution d'aide financière aux éditeurs, Livres Canada Books joue un rôle prépondérant dans les progrès du secteur canadien de l'édition sur les marchés d'exportation et dans la bonification du savoir-faire des éditeurs à ce chapitre

Outre l'attribution d'aide financière aux éditeurs, Livres Canada Books joue un rôle prépondérant dans les progrès du secteur canadien de l'édition sur les marchés d'exportation et dans la bonification du savoir-faire des éditeurs à ce chapitre. L'association offre une vaste gamme de services de soutien aux éditeurs afin de tirer le meilleur parti de leur présence aux grandes foires internationales, notamment en coordonnant le Stand du Canada, un stand collectif clés en main. Livres Canada Books offre également des initiatives conjointes afin de promouvoir l'édition canadienne. Le catalogue collectif *Droits du Canada* (qui fait la promotion des droits étrangers) ainsi que les dépliants en études canadiennes présentent les livres canadiens aux éditeurs, agents littéraires, distributeurs, libraires, bibliothécaires et chercheurs du monde entier. Les expositions de livres organisées en collaboration avec les délégués commerciaux et attachés culturels des ambassades et consulats du Canada à travers le monde assurent le rayonnement du livre

canadien au-delà des foires internationales du livre. Livres Canada Books publie en outre des renseignements de pointe sur les marchés étrangers, offre des ateliers et des webinaires de perfectionnement professionnel et travaille en étroite collaboration avec d'autres associations du secteur de l'édition afin de s'assurer que les éditeurs soient bien positionnés sur les marchés étrangers.

Ces dernières années, Livres Canada Books a travaillé de façon proactive à faire connaître aux parties prenantes de l'industrie et du gouvernement les priorités, les besoins et les intérêts des éditeurs canadiens en matière d'exportation. L'association plaide pour un meilleur soutien au secteur de l'édition comme moyen de promouvoir la diversité, les valeurs et l'identité canadiennes à l'étranger. C'est en mettant ses efforts et ressources financières en commun avec ceux des autres associations et partenaires du secteur que Livres Canada Books a pu élaborer de nouveaux programmes et services et élargir ceux qui existaient.

La grande force de Livres Canada Books réside dans sa capacité de répondre aux divers besoins des exportateurs de livres canadiens, de soutenir leurs priorités relativement à leurs programmes d'édition et leurs stratégies de commercialisation internationale, de prévoir les changements économiques et structuraux qui touchent l'industrie du livre et de s'y adapter. Livres Canada Books s'est fixé comme priorité de tenir les éditeurs canadiens au courant de l'évolution des technologies et des modèles commerciaux en édition numérique qui ont une incidence sur les ventes à l'exportation. Pour ce faire, l'association publie des recherches prospectives et présente des webinaires sur les possibilités et les défis de l'exportation du contenu numérique.

En plus d'administrer le Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (qui offre une aide financière pour les voyages destinés à mousser les ventes à l'exportation et pour la participation aux foires internationales du livre, selon une formule de partage des coûts), Livres Canada Books a lancé, en 2007, un programme de Mentorat destiné à répondre aux besoins particuliers des éditeurs qui font leurs premières armes sur les marchés étrangers. Associant les petits et nouveaux éditeurs-exportateurs à des consultants chevronnés qui partagent leurs connaissances et leur expertise, ce programme offre une aide financière pour aider les éditeurs à acquérir directement l'expérience professionnelle nécessaire. Il a pour objectif d'aider les éditeurs admissibles à évaluer les efforts requis pour

pénétrer les marchés étrangers, élaborer et mettre en œuvre une stratégie précise de commercialisation et avec le temps, accroître leurs ventes à l'étranger pour devenir admissibles à une aide supplémentaire fondée sur les ventes à l'exportation du Fonds du livre du Canada.

En 2009, Livres Canada Books a renouvelé son image de marque. Les anciens nom et logo de l'Association pour l'exportation du livre canadien ont fait place à une image plus moderne et unifiée et à un nouveau logo. La nouvelle image de marque de Livres Canada Books tire parti de l'interconnectivité numérique mondiale afin de rendre les livres et les éditeurs canadiens plus faciles à découvrir sur le Web et d'améliorer leur visibilité auprès des acheteurs internationaux. La nouvelle image de marque est devenue le nom officiel de l'association au début de 2012.

Livres Canada Books est dirigé par un groupe d'éditeurs-exportateurs d'expérience et représentatifs du secteur, qui connaissent bien toutes les facettes du domaine de l'exportation du livre. Le conseil d'administration guide et oriente l'association pour s'assurer qu'elle continue à répondre aux nouveaux besoins des éditeurs canadiens. Grâce aux conseils avisés et à l'inlassable dévouement de son conseil d'administration bénévole, Livres Canada Books renforce à l'étranger la réputation enviable des éditeurs canadiens et des titres qu'ils publient partout dans le monde.

L'examen périodique des programmes, la planification à long terme et la gestion proactive ont permis à Livres Canada Books d'obtenir un financement pluriannuel et d'assurer ainsi la stabilité et la continuité nécessaires pour mettre sur pied des programmes stratégiques et de nouveaux services au profit de futures initiatives d'exportation des éditeurs.

Livres Canada Books est un organisme très respecté, tant à l'échelle internationale que nationale, pour son excellent travail de promotion de l'exportation des livres canadiens. Plusieurs pays envient les programmes et services offerts par Livres Canada Books. Les éditeurs canadiens ont travaillé très fort pour exporter leurs livres. À chaque étape, Livres Canada Books était présent, prêtant son soutien et prodiguant ses encouragements.

MANDAT

Livres Canada Books a pour mandat d'aider les éditeurs canadiens à vendre leurs titres à l'étranger et à améliorer leur rendement global.

BUTS STRATÉGIQUES

- Favoriser le maintien et la croissance du chiffre d'affaires à l'exportation des éditeurs canadiens
- Contribuer au maintien et à l'expansion des activités courantes des éditeurs canadiens en matière de recherche et développement, de promotion et de commercialisation sur les marchés internationaux
- Veiller à ce que les politiques et programmes de l'État répondent bien aux besoins des éditeurs

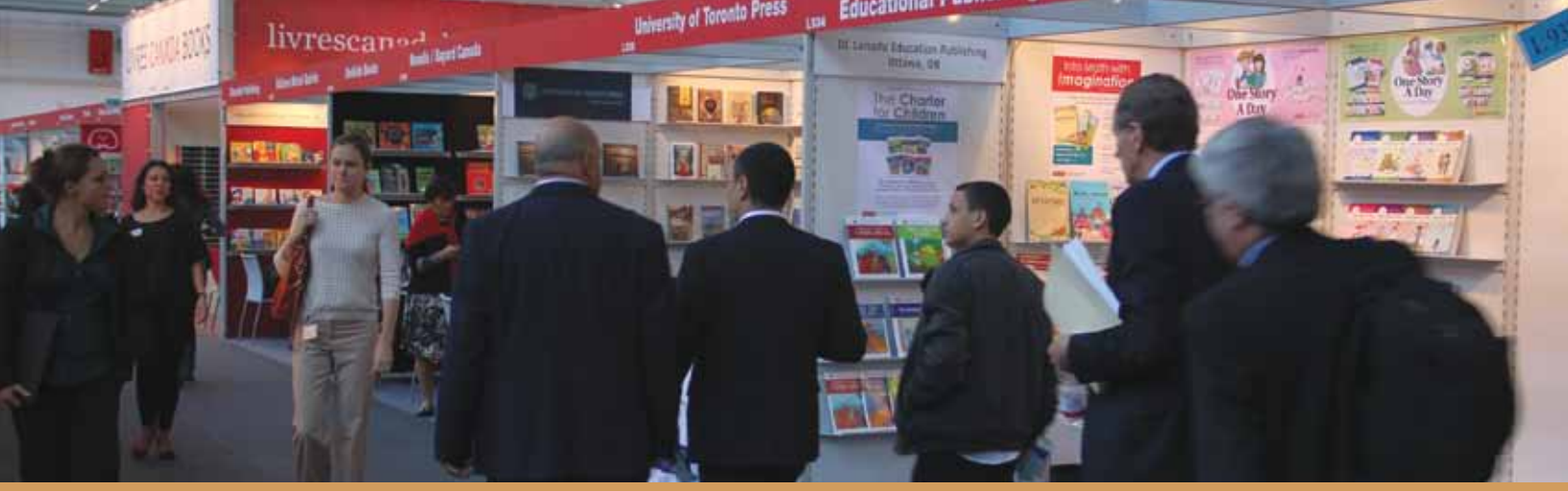
OBJECTIFS STRATÉGIQUES

- Mettre à la disposition des éditeurs canadiens le savoir-faire et les ressources pour tirer parti des technologies en constante évolution du numérique et pour comprendre l'incidence de ces technologies sur le secteur et sur les marchés internationaux de l'édition
- Procurer aux éditeurs canadiens des ressources financières et des services ciblés pour les aider à bien se positionner face à la concurrence sur les marchés internationaux
- Offrir aux éditeurs canadiens des renseignements de pointe sur les marchés internationaux du livre
- Offrir aux éditeurs canadiens des occasions de faire du réseautage et d'échanger des renseignements, et veiller à ce que leurs priorités et besoins en matière d'exportation soient relayés efficacement tant à l'échelle nationale qu'à l'échelle internationale
- Contribuer à ce que les décideurs comprennent bien les besoins des exportateurs de livres

ACTIVITÉS STRATÉGIQUES

- Offrir de l'aide financière directe aux exportateurs
- Favoriser la participation aux foires du livre dans le monde et à d'autres événements
- Mettre au point des ressources et des activités collectives de promotion
- Colliger des renseignements sur les marchés existants, éventuels et nouveaux
- Offrir du perfectionnement en matière d'exportation
- Élaborer des initiatives de soutien à l'exportation de livres à l'ère du numérique
- Créer des occasions de réseautage professionnel et de partage d'information
- Entreprendre des initiatives de développement de l'organisation; élaborer et gérer les ressources de Livres Canada Books

Les éditeurs canadiens ont travaillé très fort pour exporter leurs livres. À chaque étape, Livres Canada Books était présent, prêtant son soutien et prodiguant ses encouragements



Rapport annuel 2012–2013

SOUTENIR LES ÉDITEURS CANADIENS

Depuis plus de 40 ans, Livres Canada Books joue un rôle essentiel dans l'élaboration et la prestation de programmes et services destinés aux éditeurs canadiens.

Au fil des années, Livres Canada Books a respecté ses engagements, c'est-à-dire :

- offrir une aide financière fondée sur le principe du partage des coûts avec les éditeurs participants
- respecter les objectifs et les stratégies de commercialisation internationale propres à chaque entreprise
- gérer les fonds de manière équitable, accessible et efficace pour toutes les parties concernées, tout en respectant les principes de saine gestion et en agissant avec intégrité, transparence et de façon responsable.

Livres Canada Books met sans cesse à jour ses programmes afin de réagir efficacement et avec souplesse aux besoins d'exportation et aux priorités des éditeurs canadiens, leur permettant ainsi de réussir dans un environnement en constante évolution. Pour que ses activités demeurent pertinentes, Livres Canada Books considère également comme des priorités la collecte et l'analyse des données relatives aux programmes.

150 éditeurs et deux associations nationales ont été admissibles à une aide financière directe dans le cadre du Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger et du programme Mentorat – Aide financière

En 2012-2013, 150 éditeurs et deux associations nationales ont été admissibles à une aide financière directe dans le cadre de deux programmes : le Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ) et le programme Mentorat – Aide financière.

Le tableau ci-dessous donne un aperçu des demandes reçues et des fonds octroyés en 2012-2013. Vous trouverez la liste complète des bénéficiaires, répartis par programme, à la fin du présent rapport.

DEMANDES REÇUES ET FONDS OCTROYÉS, 2012–2013

Demandes	Présentées	Admissibles	Montant
Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ)	155	152	750 000 $
Mentorat – Aide financière	7	7	12 639 $

PROGRAMME D'AIDE À LA COMMERCIALISATION DES DROITS À L'ÉTRANGER

Depuis 1985, Livres Canada Books administre le Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ) pour le ministère du Patrimoine canadien. L'objectif du programme est d'accroître et de soutenir les ventes à l'exportation des éditeurs canadiens en octroyant une aide financière pour les voyages de vente à l'exportation et la participation à des événements commerciaux internationaux tels que les foires du livre. Ce programme fonctionne sur la base du partage des coûts entre Livres Canada Books et les éditeurs admissibles.

En 2012-2013, sur les 152 éditeurs et associations nationales d'éditeurs admissibles, 130 ont reçu de l'aide pour les dépenses liées aux activités d'exportation grâce au PACDÉ. Vous trouverez la liste complète des bénéficiaires, y compris le montant octroyé, à la fin du présent rapport.

CONTRIBUTIONS DANS LE CADRE DU PROGRAMME D'AIDE À LA COMMERCIALISATION DES DROITS À L'ÉTRANGER (PACDÉ)

	2012–2013	2011–2012	2010–2011
Total des réclamations	428	410	428
Événements internationaux	85	82	94
Voyages de vente à l'exportation	109	83	89
Nombre de délégués	626	591	650

MENTORAT – AIDE FINANCIÈRE

Le programme Mentorat – Aide financière, lancé en 2007, est conçu pour donner aux éditeurs l'occasion de mettre à profit les connaissances et le savoir-faire qu'ils ont acquis en participant au programme Mentorat – Accompagnement de Livres Canada Books. Il leur permet de mettre en place une stratégie commerciale ciblée sur le marché sélectionné. Par le biais de ce soutien, Livres Canada Books s'efforce d'aider les petits et nouveaux éditeurs-exportateurs à accroître leurs ventes à l'exportation et à devenir ainsi admissibles à un niveau d'aide plus élevé du Fonds du livre du Canada.

Le programme Mentorat – Aide financière permet d'assurer la continuité des services de mentorat, tout en aidant les éditeurs participants à développer leur

Le programme Mentorat – Aide financière aide les petits et nouveaux éditeurs-exportateurs à accroître leurs ventes à l'exportation et à devenir ainsi admissibles à un niveau d'aide plus élevé du Fonds du livre du Canada

réseau de partenaires éventuels. Livres Canada Books s'emploie à offrir un tel appui à un nombre accru d'éditeurs qui pourraient tirer avantage d'une approche plus ciblée.

En 2012–2013, le programme Mentorat – Aide financière a permis à sept éditeurs admissibles de recevoir chacun une aide maximale de 2 000 $.

PROMOUVOIR LE LIVRE CANADIEN

STAND DU CANADA

Les foires internationales du livre sont le lieu de rencontre des éditeurs, responsables de droits, agents littéraires, prospecteurs et professionnels de l'édition venus du monde entier pour nouer des liens et échanger des idées. Le réseau des grandes foires et salons internationaux constitue le fer de lance du développement des exportations du livre canadien.

Les grandes foires et salons internationaux du livre demeurent un moteur du développement des exportations du livre canadien

Livres Canada Books organise le stand collectif du Canada aux grandes foires et salons internationaux et offre une gamme de services au coût le plus faible possible afin d'encourager la participation d'un nombre croissant d'éditeurs, y compris les petits et les nouveaux exportateurs.

Livres Canada Books coordonne des stands collectifs dont la superficie varie de 30 mètres carrés à près de 300 mètres carrés à certaines des plus grandes foires du livre. Les éditeurs peuvent choisir entre différents types de services : un programme complet clés en main qui comprend un stand entièrement équipé et des services collectifs; une option pied-à-terre pour les éditeurs qui veulent organiser des rencontres au stand collectif sans y exposer de livres; ou un service économique « à la carte » qui permet d'exposer un titre ou plus sans être sur place, afin d'en vendre les droits.

Livres Canada Books apporte également un soutien administratif logistique et promotionnel qui permet aux éditeurs de concentrer sur leur travail. Ce service comprend la correspondance avec les organisateurs de la foire, l'obtention de laissez-passer pour les exposants, la personnalisation du mobilier et des installations électriques, l'expédition du matériel et sa livraison aux stands des éditeurs, le dédouanement, le montage et le démontage du stand et l'inclusion au catalogue de la foire ainsi qu'aux répertoires imprimé et électronique des exposants présents au Stand du Canada.

En plus d'organiser le Stand du Canada, Livres Canada Books fait la promotion de l'industrie canadienne de l'édition aux foires internationales du livre en développant son réseau de contacts internationaux et en tissant des liens avec

les éditeurs internationaux, les associations nationales d'éditeurs et autres partenaires commerciaux. Livres Canada Books compile également des occasions d'affaires pour les éditeurs et visite d'autres stands pour prendre le pouls de l'industrie et découvrir de nouvelles possibilités pour les éditeurs canadiens.

Foire du livre de Londres (16–18 avril 2012)

La Foire du livre de Londres demeure la plus importante foire du livre à se tenir au printemps. L'édition 2012, qui s'est déroulée au centre d'exposition historique Earls Court, un site de choix en raison de la proximité d'autres secteurs de la ville, a accueilli 1 700 exposants de 133 pays et 25 744 visiteurs.

Le Stand du Canada occupait cette année encore un emplacement de choix à la Foire de Londres. Neuf éditeurs étaient inscrits au stand de 60 mètres carrés; six ont réservé un espace d'exposition et de rencontres professionnelles tandis que trois éditeurs ont choisi l'option pied-à-terre. De plus, une vingtaine d'éditeurs canadiens ont exposé à leurs propres stands, au stand de leur distributeur ou au Centre de droits. Le Stand du Canada bourdonnait d'activité et a été le centre de réunions d'affaires fructueuses ainsi qu'un point de repère pour tous les membres de l'industrie canadienne du livre présents tant sur le stand qu'ailleurs.

Cette année, le généreux parrainage de la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario (SODIMO) a permis à Livres Canada Books d'organiser au stand une réception de réseautage très réussie à l'occasion de l'ouverture de la foire. Cette réception a été l'occasion pour les professionnels de l'industrie canadienne du livre de faire connaissance avec leurs homologues étrangers et pour le personnel de Livres Canada Books de prendre contact avec la direction d'autres foires afin de renforcer les partenariats actuels et d'en établir de nouveaux. En outre, le haut-commissariat du Canada au Royaume-Uni a donné une réception à la résidence officielle du Haut-commissaire, rue Grosvenor, le jour précédant l'ouverture de la foire. Quelque 75 invités étaient présents.

Le Stand du Canada offre une gamme de services qui permet aux éditeurs de tirer le meilleur parti de leur présence aux grandes foires internationales du livre

Foire internationale du livre de Beijing (29 août–2 septembre 2012)

Depuis ses débuts en 1986, la Foire internationale du livre de Beijing (BIBF) est devenue un événement international majeur intégrant le commerce du droit d'auteur, le commerce du livre, des événements culturels, des expositions, des services de consultation et du réseautage professionnel. L'édition 2012 de la BIBF a réuni 2 010 exposants venus de plus de 75 pays et a accueilli quelque 200 000 visiteurs.

Plus fréquenté que les années précédentes, le Stand du Canada occupant 27 mètres carrés a accueilli six éditeurs canadiens et attiré plusieurs partenaires commerciaux chinois potentiels. Ces derniers ont été accueillis sur le stand par

deux interprètes mandarin-français et mandarin-anglais retenus pour appuyer les éditeurs canadiens. Les visiteurs sur le stand se sont précipités pour prendre le matériel promotionnel proposé par Livres Canada Books, y compris un répertoire mandarin-anglais et l'édition automne 2012 du catalogue *Droits du Canada.* Même les éditeurs qui n'ont pu se déplacer ont été bien servis par l'option à la carte et ont reçu plusieurs demandes d'information après la foire.

Pour aider les éditeurs canadiens à se préparer à la foire, Livres Canada Books a retenu les services de madame Xinyi Tan qui connaît bien le marché chinois et qui a analysé les catalogues des éditeurs pour établir les titres ou les séries ayant du potentiel sur le marché chinois. Madame Tan a également traduit en mandarin les « fiches de vente » de deux titres présentés par chaque éditeur. Elle a ensuite communiqué avec de possibles partenaires chinois pour organiser des rendez-vous entre eux et les éditeurs canadiens durant la foire.

Foire du livre de Francfort (10–14 octobre 2012)

La Foire du livre de Francfort est la plus grande et la plus importante foire internationale du livre de l'automne. La participation à cet événement très attendu est la pierre angulaire de la stratégie d'exportation de nombreux éditeurs canadiens. L'édition 2012 de la Foire du livre de Francfort a réuni 7 307 exposants de 97 pays et accueilli 281 753 visiteurs. Les observateurs de l'industrie ont jugé que l'ambiance avait été empreinte de plus d'ouverture et d'audace que l'an passé.

Livres Canada Books travaille avec diligence afin d'obtenir un emplacement de choix pour le Stand du Canada, assurant une visibilité optimale aux éditeurs participants. Situé au centre du hall 8 où sont regroupés les éditeurs de langue anglaise, le stand de 296 mètres carrés garantit une bonne visibilité internationale aux titres canadiens. Cette année, le Stand du Canada était rempli à craquer avec 56 éditeurs; 51 maisons d'édition avaient réservé un espace d'exposition et de rencontres professionnelles et cinq éditeurs avaient choisi l'option pied-à-terre. Tous ont fait état de rencontres positives et productives avec leurs homologues internationaux.

Cette année, Livres Canada Books a lancé deux nouvelles initiatives afin de mieux servir les éditeurs sur le Stand du Canada. Nous avons offert au stand l'accès Internet à haut débit par l'entremise d'un réseau sans fil protégé et avons réalisé un projet pilote permettant aux éditeurs qui ne rencontrent pas le poids minimal exigé par l'expéditeur transitaire d'expédier leur matériel à un prix moindre grâce à l'expédition consolidée.

En collaboration avec la Société de développement de l'industrie des médias de l'Ontario, Livres Canada Books a offert une réception de réseautage sur le Stand

du Canada à l'ouverture de la foire. Comme par les années passées, cet événement professionnel et social très attendu a remporté énormément de succès, attirant en grand nombre les éditeurs canadiens et des partenaires internationaux.

Foire du livre jeunesse de Bologne (25–28 mars 2013)

La Foire du livre jeunesse de Bologne constitue l'événement phare pour les professionnels du livre jeunesse. Ce rendez-vous incontournable s'accompagne d'une série d'événements qui en font véritablement une expérience culturelle unique. Le 50e anniversaire de la Foire a été marqué par une participation record : 1 200 exposants venus de 75 pays et 25 000 visiteurs. Le Stand du Canada, 32 mètres carrés, a accueilli sept éditeurs, dont six exposants et un éditeur ayant choisi l'option pied-à-terre. Si l'on ajoute les quelque 20 éditeurs canadiens qui ont exposé à leur propre stand ou au stand de leur distributeur, on peut affirmer que les Canadiens étaient très bien représentés.

Deux éditeurs canadiens, Annick Press et Groundwood Books figuraient parmi les finalistes pour le BOP (Bologna Prize), le prix du meilleur éditeur jeunesse de l'année nouvellement créé par l'association des éditeurs italiens et les organisateurs de la Foire du livre jeunesse de Bologne pour souligner son 50e anniversaire. Annick et Groundwood figuraient parmi les cinq éditeurs retenus pour l'Amérique de Nord, l'une des six régions pour lesquelles un prix a été décerné.

Les catalogues et dépliants de Livres Canada Books aident les éditeurs canadiens à promouvoir leurs livres sur la scène internationale

PROMOTION COLLECTIVE

En plus de coordonner les expositions de livres présentées à l'occasion des foires internationales du livre, Livres Canada Books publie des catalogues et des dépliants afin d'aider les éditeurs canadiens à promouvoir leurs livres sur la scène internationale. Livres Canada Books rassemble également des collections de livres pour des événements spécifiques.

Droits du Canada

Droits du Canada, le catalogue collectif réuni par Livres Canada Books, fait la promotion d'une sélection de titres canadiens afin de mousser la vente des droits à l'étranger. Le catalogue est diffusé électroniquement auprès d'une imposante liste de plus de 10 000 éditeurs, distributeurs et responsables de droits étrangers avant les principales foires internationales du livre. La version imprimée du catalogue est offerte gratuitement au Stand du Canada.

Publié au printemps et à l'automne, *Droits du Canada* a présenté 99 titres annoncés par 36 éditeurs en 2012-2013. En plus de faire la promotion du catalogue par voie électronique auprès de nos contacts internationaux, nous affichons la version téléchargeable du catalogue sur le site Web de Livres Canada Books.

Pour les personnes souhaitant obtenir plus d'information sur les titres annoncés, le catalogue électronique comprend des liens menant directement aux sites Web des éditeurs participants ainsi que leurs adresses courriel. La version papier des éditions d'automne et du printemps du catalogue a été distribuée aux foires du livre de Beijing, Francfort, Bologne et Londres.

Études canadiennes

Livres Canada Books assure la promotion de titres et d'auteurs canadiens auprès des canadianistes, des bibliothécaires, des chercheurs et des acheteurs partout dans le monde grâce à une série de dépliants publiés en partenariat avec le Conseil international d'études canadiennes (CIEC) établi à Ottawa. Ces dépliants sont distribués à diverses conférences en études canadiennes présentées de par le monde. Une campagne de marketing par courriel en fait la promotion auprès des membres du CIEC et des centres d'études canadiennes partout à l'étranger. Les dépliants sont également téléchargeables à partir du site Web de Livres Canada Books.

En 2012-2013, le dépliant sur les études canadiennes diffusé par Livres Canada Books a mis en valeur 99 titres publiés par 26 éditeurs dans les domaines suivants : arts et culture, géographie et environnement, histoire, littérature, sciences humaines, sciences politiques et études amérindiennes.

COLLECTIONS DE LIVRES

En collaboration avec les attachés culturels et les délégués commerciaux des ambassades du Canada à Séoul et à Moscou, Livres Canada Books a rassemblé deux collections spéciales de livres en 2012-2013.

Au printemps, l'ambassade du Canada en Corée a invité les éditeurs canadiens à exposer leurs livres à un stand qu'elle présentait à l'occasion de la 18e Foire internationale du livre de Séoul (20-24 juin 2012). Douze éditeurs canadiens ont donné plus de 100 livres expédiés à l'ambassade par le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Cette participation à la foire a accru la visibilité des éditeurs canadiens à Séoul. Des représentants de plus de 40 maisons d'édition locales ont manifesté énormément d'intérêt pour les livres en montre. Plus de la moitié des représentants qui ont visité le stand durant la foire n'avaient jamais participé aux Journées de rencontre autour du livre canadien, exposition annuelle pour les professionnels de l'édition locale présentée par l'ambassade depuis 2003.

L'ambassade du Canada à Moscou a également demandé à Livres Canada Books de l'aider à réunir des livres publiés par des éditeurs canadiens afin de les présenter dans le cadre d'activités régionales dans les musées, les bibliothèques et les universités de toute la Russie. Huit éditeurs ont généreusement répondu à

l'appel, faisant don de près de 250 livres qui, cette fois encore, ont été expédiés à l'ambassade par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international.

ACCROÎTRE L'EXPERTISE EN EXPORTATION

MENTORAT – ACCOMPAGNEMENT

Visant à répondre aux besoins particuliers des nouveaux éditeurs-exportateurs, le programme de Mentorat – Accompagnement de Livres Canada Books aide les éditeurs admissibles à se familiariser avec les activités d'exportation, à rencontrer des intervenants dans des marchés cibles et à évaluer correctement les efforts à déployer pour pénétrer ces marchés. Sont admissibles au programme les éditeurs qui ont réalisé un chiffre de ventes à l'exportation inférieur à 50 000 $ et qui requièrent un soutien supplémentaire — outre l'aide financière — en fonction de leurs besoins spécifiques. Cinq éditeurs ont bénéficié du programme en 2012-2013.

Alternant d'une année à l'autre entre les États-Unis et la France, le programme 2012-2013 a concentré sur le marché français. Les participants ont assisté à un atelier de deux jours tenu en janvier, à Montréal. Cet atelier comprenait notamment un aperçu général du marché du livre français et des entretiens personnels avec un expert-conseil pour discuter de leur stratégie d'exportation

PROFILS DE CONSULTANTS

NICKIE ATHANASSI

Chambéry, France

Après des études de droit spécialisées en droit d'auteur, ainsi qu'une formation professionnelle aux métiers de l'édition, Nickie Athanassi a été responsable du service des cessions de droits des Éditions Denoël (Groupe Gallimard) pendant dix ans. Elle a participé activement à la vie des instances interprofessionnelles du milieu, et a également toujours enseigné, à l'Université ou au sein de formations pour adultes. Elle a créé l'agence Mon Agent et Compagnie en octobre 2010.

- Programme de Mentorat – Accompagnement
- Guide de marché : *Les ventes hors librairie en France*

EMMANUEL BONNET

Bordeaux, France

Emmanuel Bonnet s'est toujours intéressé au livre, ce petit objet qui ouvre sur le monde. Ses études en langues étrangères associées à son goût du voyage l'ont mené en Europe de l'est, dans les Balkans et au Moyen-Orient ainsi que dans tous les grands pays Européens. Après un Master des métiers de l'édition, il travaille chez Denoël (Groupe Gallimard) en tant qu'assistant du service de cession de droits. Il sera ensuite libraire à Paris avant de rejoindre Mon Agent et Compagnie en mai 2011.

- Programme de Mentorat – Accompagnement
- Guide de marché : *Les ventes hors librairie en France*

Les guides de marchés à l'intention des exportateurs de livres canadiens donnent de l'information sur les principaux marchés étrangers et segments de marché

et recevoir des recommandations sur mesure en fonction de leur catalogue. En mars, les participants se sont rendus au Salon du livre de Paris où ils ont bénéficié d'une visite commentée du Salon et ont rencontré Jean-Guy Boin, directeur général du Bureau international de l'édition française ainsi que des partenaires français potentiels.

Cette année, Livres Canada Books a fait appel à de nouveaux experts-conseils afin d'apporter de nouvelles perspectives sur le marché français et sur la façon pour les éditeurs canadiens d'y maximiser leur potentiel. Les agents littéraires Nickie Athanassi et Emmanuel Bonnet de l'agence Mon Agent et Compagnie établie à Chambéry ont partagé leurs connaissances et prodigué des conseils, forts d'une vaste expérience professionnelle acquise dans le domaine de la cession de droits chez Denoël, du Groupe Gallimard, l'une des plus grandes maisons d'édition françaises.

La formule du programme de Mentorat continue de donner des résultats positifs. Les participants ont apprécié les conseils clairs et pratiques fournis ainsi que les présentations adaptées aux besoins et aux préoccupations des nouveaux éditeurs-exportateurs.

GUIDES DE MARCHÉS

Au fil des ans, Livres Canada Books a publié plus de 20 guides de marchés et rapports à l'intention des exportateurs de livres canadiens et continue de mettre à jour ces publications. Ces guides donnent de l'information sur les marchés étrangers, y compris ceux des pays suivants : États-Unis, Royaume-Uni, France, Espagne, Chine, Japon, Corée et Australie, de même que sur des segments de marché tels que le livre jeunesse, la vente au détail, la vente en gros et les bibliothèques.

En 2012-2013, Livres Canada Books a publié en format électronique la mise à jour de cinq guides de marchés :

- *Les ventes hors librairie en France*
- *Penetrating the US Retail Market*
- *Marketing to US Libraries*
- *Selling Canadian Children's Books in the UK*
- *Selling Canadian Books in Australia.*

En vente sur le site Web de Livres Canada Books, nos guides de marchés sont offerts sans frais aux bénéficiaires du PACDÉ et des programmes de Mentorat.

PROFILS DE CONSULTANTS

THOMAS WOLL

Katonah, New York

Thomas Woll possède 35 ans d'expérience en édition grand public, de marketing direct et professionnelle. Il a occupé plusieurs postes de haute direction chez John Wiley & Sons, Rodale Press, Storey Communications/ Garden Way Publishing, Beaufort Books et Vanguard Press. Il a siégé sur des panels de l'industrie, présenté des conférences lors d'événements professionnels et enseigné l'édition à la New York University et à l'Université Simon Fraser, à Vancouver. Son livre *Publishing for Profit: Successful Bottom Line Management for Book Publishers,* qui en est à sa quatrième édition, est largement utilisée dans le secteur de l'édition et a été traduit en neuf langues à travers le monde.

- Guide de marché : *Penetrating the US Retail Market*
- Guide de marché : *Marketing to US Libraries*

PETER KILBORN

Londres

Jusqu'à sa retraite en 2012 Peter Kilborn a été directeur général de Book Industry Communication, l'organisation de normalisation et de la chaîne d'approvisionnement de l'industrie du livre du Royaume-Uni. Il a été directeur de production et directeur général avec un certain nombre de maisons d'édition bien connues de Londres, un directeur de la Publishers Association, écrivain et consultant spécialisé en amélioration des affaires et de la chaîne d'approvisionnement. Il a agi comme conseiller auprès du ministère du Patrimoine canadien pour son initiative de la chaîne d'approvisionnement, et a entrepris un certain nombre de projets de recherche et de rédaction pour Livres Canada Books.

- Guide de marché : *Selling Canadian Children's Books in the UK*

MICHAEL WEBSTER

Melbourne

Un éditeur en exercice pendant près de 40 ans, Michael Webster a siégé à nombre d'organismes de l'industrie du livre, y compris le conseil littéraire de l'Australia Council of the Arts, le conseil d'administration de la Copyright Agency Limited (CAL), Asialink et Meanjin, ainsi que des comités de la Australian Booksellers Association, de la Australian Publishers Association et du gouvernement. Il a établi et a été directeur de Nielsen BookScan Australie, et a dirigé un cabinet de conseil privé qui a effectué des recherches sur l'industrie du livre pour les secteurs public et privé à la fois en Australie et à l'étranger. Il est responsable des programmes d'études de troisième cycle en édition de la RMIT University et est président du Melbourne Writers Festival.

- Guide de marché : *Selling Canadian Books in Australia*

PROFIL DE CONSULTANT

BRIAN O'LEARY

South Orange, New Jersey

Un vétéran de l'édition avec 25 ans d'expérience en consultation, en gestion et en exploitation, Brian F. O'Leary est le fondateur et directeur de Magellan Media Consulting Partners, dont les clients sont de grandes sociétés du monde des médias ainsi que des entités plus petites et sans but lucratif engagées dans l'édition et les médias. Avant de lancer Magellan Media, il occupait le poste de premier vice-président et d'éditeur adjoint chez Hammond, maison d'édition de réputation internationale spécialisée en ouvrages de référence géographiques. Avant de travailler à Hammond, il a dirigé l'exploitation de plusieurs des magazines hebdomadaires de Time Inc. Il a notamment fait partie de l'équipe qui a lancé le magazine *Entertainment Weekly*. Il s'est joint à Time en 1983, après avoir obtenu un MBA de la Harvard Business School.

- Guide de marché : *Les marchés mondiaux du livre numérique*
- Webinaire : Les droits territoriaux à l'ère du numérique

ÉDITION NUMÉRIQUE

Livres Canada Books continue de jouer un rôle de premier plan en renseignant les éditeurs canadiens sur les aspects de l'édition numérique qui ont une incidence sur l'exportation. Au fur et à mesure que se développe l'édition numérique, les technologies, les modèles d'édition et de distribution ainsi que les stratégies d'exportation se transforment. En situant ces changements dans leur contexte, Livres Canada Books permet aux éditeurs canadiens de se tenir au courant des plus récentes nouveautés dans ce domaine.

Cette année, Livres Canada Books a publié un nouveau guide traitant de la vente des droits dans le domaine de l'édition numérique. Rédigé par l'expert de l'industrie et responsable de la recherche, Brian O'Leary, le rapport intitulé *Les marchés mondiaux du livre numérique* offre une perspective globale sur les marchés internationaux pour le livre numérique et dresse un profil de l'industrie de l'édition de 20 pays à travers les Amériques, en Europe et en Asie. Chaque profil comprend des indicateurs économiques et démographiques, le taux d'alphabétisation, la pénétration de l'Internet, la taille du marché du livre et les ventes de livres par habitant. Chaque profil définit également les grands éditeurs, les distributeurs et les détaillants, et examine les tendances récentes de l'édition. Le rapport comprend en outre une liste de ressources consultées dans la préparation des profils.

Le guide est en vente sur le site Web de Livres Canada Books. Comme tous les guides de marché publiés par Livres Canada Books, il est offert sans frais aux bénéficiaires du PACDÉ et des programmes de Mentorat.

Mariusz Prusaczyk/iStockphoto/Thinkstock

WEBINAIRES

Dans le but de joindre un plus grand nombre d'éditeurs en éliminant les frais de déplacement, Livres Canada Books a commencé à offrir des webinaires de perfectionnement professionnel en 2011. Conçue tant pour les vétérans que pour les nouveaux exportateurs, cette formation en ligne est dispensée par des experts de l'industrie qui abordent des sujets d'intérêt pour les éditeurs-exportateurs de titres publiés tant sur support papier que numérique. Afin d'aider les éditeurs à mieux se préparer aux foires internationales du livre, Livres Canada Books a lancé cette année une nouvelle série de webinaires axés sur les marchés d'exportation. Ces webinaires remplacent le symposium annuel de Livres Canada Books à la Foire du livre de Francfort.

En septembre, l'experte-conseil en édition internationale, Jaya Bhattacharji Rose, a présenté un webinaire sur le marché du livre indien, l'un des plus dynamiques de la planète. Compte tenu d'une population nombreuse et jeune, dont la moitié ne dépasse pas 30 ans, et d'une classe moyenne en plein essor, on s'attend à ce que les ventes de livres grimpent en flèche. L'Inde est le troisième producteur mondial de livres de langue anglaise après les États-Unis et le Royaume-Uni et plus l'économie indienne s'intègre à l'économie mondiale, plus il y aura d'occasions d'affaires. Les éditeurs indiens sont à l'affut de nouveaux créneaux et plusieurs participent régulièrement aux salons internationaux du livre.

En décembre, les observateurs de l'industrie Brian O'Leary et Stéphane Labbé ont présenté, en anglais et en français respectivement, des webinaires sur l'avenir des droits territoriaux à l'ère du numérique. La cession de droits territoriaux est à la base des échanges internationaux dans le domaine du livre. Depuis des décennies, les éditeurs divisent la planète en territoires qui sont le plus souvent des pays, mais aussi des zones linguistiques. Depuis l'introduction du livre numérique, les éditeurs ont tendance à appliquer le même modèle pour acheter et vendre les droits numériques. Brian O'Leary et Stéphane Labbé ont examiné la pertinence des pratiques actuelles alors que le contenu numérique est de plus en plus disponible à travers le monde et ont offert des recommandations.

Comme la Turquie était le point de mire de la Foire du livre de Londres en 2013, nous avons saisi l'occasion pour examiner de plus près ce marché en croissance. En février, madame Nermin Mollaoglu, agente littéraire et fondatrice de l'agence Kalem, a attiré l'attention sur les liens commerciaux avec la Turquie dans le domaine de l'édition, mettant en valeur l'industrie de l'édition de la Turquie ainsi que les possibilités qui pourraient s'ouvrir aux exportateurs de livres canadiens. L'industrie du livre de la Turquie, importante et diversifiée, vaut environ

Les webinaires de Livres Canada Books sont présentés par des experts de l'industrie qui abordent des sujets d'intérêt tant pour les vétérans que pour les nouveaux exportateurs de titres publiés sur support papier et numérique

Nila Newsom/iStockphoto/Thinkstock

PROFILS DE CONSULTANTS

JAYA BHATTACHARJI ROSE

New Delhi

Jaya Bhattacharji Rose est consultante indépendante en édition internationale, chroniqueuse et directrice à l'agence littéraire Siyahi vivant à New Delhi. Associée à l'édition depuis le début des années 90, elle a été la rédactrice invitée d'un numéro spécial de *The Book Review* sur la littérature enfantine et jeunesse et a préparé le premier rapport détaillé sur le marché du livre indien pour la Publishers Association au Royaume-Uni. Sa vaste expérience en édition comprend des passages chez Zubaan, Routledge et Puffin. Ses articles, interviews et recensions ont été publiés dans de nombreux quotidiens, magazines et publications spécialisées.

- Webinaire : Exporter vers l'Inde pour les éditeurs canadiens

STÉPHANE LABBÉ

Montréal

Stéphane Labbé a œuvré en édition au niveau national comme à l'international pendant plus de dix années. Il a occupé des postes supérieurs en ventes et de direction chez Québec-Livres, Trécarré, Total Publishing, Caractère et Les 400 coups. Il est présentement chercheur à l'Institut national de la recherche scientifique (INRS). Il est l'auteur de nombreux articles et conférences traitant du domaine du livre, et il réalise actuellement plusieurs projets de recherche sur les impacts du numérique au sein des industries culturelles et les programmes d'aide à l'exportation du livre francophone canadien. Il est chargé de cours au programme de DESS en édition de l'Université de Sherbrooke où il enseigne un cours sur les marchés internationaux du livre..

- Webinaire : Les droits territoriaux à l'ère du numérique

NERMIN MOLLAOĞLU

Istanbul

Nermin Mollaoğlu est agente littéraire et fondatrice de la Kalem Agency, l'une des plus importantes agences de droits d'auteur en Turquie. En 2009, Nermin a remporté le prix de la jeune entrepreneure de l'année pour la Turquie décerné par le British Council pour son savoir-faire entrepreneurial dans le développement du secteur de l'édition en Turquie

- Webinaire : Exporter vers la Turquie pour les éditeurs canadiens

2,2 milliards de dollars. La Turquie compte plus de 8 000 éditeurs actifs qui ont publié au-delà de 423 000 titres en 2012. L'an dernier, les ventes au détail des titres importés ont dépassé 110 millions de dollars. Le webinaire a permis aux éditeurs canadiens de mieux comprendre l'industrie de l'édition turque et a examiné plusieurs aspects du travail avec les éditeurs turcs.

En tout, 62 éditeurs se sont inscrits à ces webinaires qui comprenaient des périodes de questions et réponses avec les animateurs. Les évaluations des trois webinaires ont été extrêmement positives. L'enregistrement vidéo de chacun des webinaires est accessible sur le site Web de Livres Canada Books, de même que la version téléchargeable de chaque présentation et la traduction en français des présentations faites uniquement en anglais.

MISSIONS EXPLORATOIRES

Livres Canada Books continue d'étudier, au moyen de missions exploratoires, les nouveaux marchés qui ont du potentiel pour les auteurs et les titres canadiens. L'information recueillie lors de ces missions aide les éditeurs canadiens à diversifier leurs marchés d'exportation en améliorant leur connaissance de ces marchés et de la façon d'y accéder. Dans le passé, nous avons organisé des missions au Japon (2005), en Inde (2008), au Brésil (2010) et en Scandinavie (2011). Les éditeurs ont fait état d'ententes signées, résultat direct de ces missions.

En novembre 2012, Livres Canada Books a mené une mission exploratoire en Russie. Une délégation de quatre membres, choisie pour représenter la littérature générale, le livre jeunesse, l'édition savante et le livre francophone, de même que l'ensemble de l'industrie canadienne du livre, s'est rendue à Moscou et à Saint-Pétersbourg pour y rencontrer des acteurs de l'industrie, y compris des représentants des associations nationales, des éditeurs et des libraires, en plus de participer à l'une des deux principales foires du livre, le Salon du livre Fiction / Non Fiction. La délégation composée d'Andrew Wooldridge (Orca Book Publishers – Association of Canadian Publishers), de Louise Alain (Alire – Association nationale des éditeurs de livres), d'Adrian Galwin (McGill-Queen's – Association des presses universitaires canadiennes) et du directeur général de Livres Canada Books, François Charette, a rédigé un rapport détaillé assorti de recommandations quant à la meilleure façon pour les éditeurs canadiens de bâtir des relations commerciales sur ce marché. Les personnes intéressées peuvent télécharger gratuitement le rapport affiché sur le site Web de Livres Canada Books.

Livres Canada Books a amorcé la planification d'une mission exploratoire en Corée du Sud qui s'effectuera en 2013.

PROFIL DE CONSULTANT

OLGA BORODYANSKAYA

Saint-Pétersbourg

Olga Borodyanskaya est une professionnelle de l'édition internationale avec plus de 25 ans d'expérience en acquisition et gestion de projets, en agence littéraire, en droits et ventes. Son large éventail d'expérience comprend livres illustrés et beaux livres, fiction grand public et littéraire, études et essais, livres savants, ainsi que la copublication et la coédition en édition internationale.

- Mission exploratoire en Russie

INFORMER ET ENGAGER LES ÉDITEURS

SITE WEB

Le site Web de Livres Canada Books sert de point de liaison entre la communauté internationale, les éditeurs canadiens et d'autres partenaires. Le site attire des visiteurs de marchés importants pour le livre canadien, y compris les États-Unis, la France, l'Inde, le Royaume-Uni, l'Allemagne, l'Espagne, la Belgique et l'Italie.

Tout au long de 2012-2013, Livres Canada Books a poursuivi ses efforts pour améliorer le site Web afin d'optimiser les possibilités de découvrir un titre, accroître la facilité d'utilisation et offrir davantage d'outils et d'information utiles aux utilisateurs, profiter des technologies de commercialisation en ligne telles que les médias sociaux et rationaliser la maintenance du site. Nous avons effectué des travaux d'optimisation pour rendre le contenu électronique plus visible dans les principaux moteurs de recherche en vue d'améliorer le classement du site dans les résultats de recherche. Nous avons apporté des changements à la présentation et à la navigation pour permettre aux visiteurs de trouver rapidement l'information sur le site. Nous avons également mis à jour l'infrastructure du site et la plateforme de commerce électronique.

MÉDIAS SOCIAUX

Livres Canada Books a continué à mettre au point une stratégie globale relativement aux médias sociaux afin d'utiliser davantage les plateformes de médias sociaux tels que Facebook et Twitter pour promouvoir les éditeurs canadiens et leurs titres et tenir les éditeurs informés des programmes et services de Livres Canada Books.

BULLETIN D'INFORMATION ET BLOGUE

Livres Canada Books a continué de publier son bulletin électronique à l'intention des éditeurs canadiens. Près de 1 000 abonnés reçoivent tous les mois le bulletin d'information qui tient les éditeurs au courant des nouvelles concernant les marchés d'exportation, les foires et événements, les occasions de promotion, les programmes et délais, et les réussites des éditeurs.

Le blogue de Livres Canada Books complète le bulletin électronique, offrant aux éditeurs un lieu où obtenir plus d'information sur les nouvelles touchant l'exportation du livre. Il constitue également des archives consultables, une ressource de recherche gratuite indispensable pour quiconque s'intéresse à l'exportation du livre, à l'édition numérique et aux réussites des éditeurs.

GOUVERNANCE

L'Association pour l'exportation du livre canadien (devenue Livres Canada Books) a été constituée à titre d'organisme sans but lucratif, sans capital-actions, le 15 novembre 1972 en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes, dans le but de favoriser et de faciliter la croissance des ventes à l'exportation des éditeurs canadiens. En 2012, l'AELC a officiellement changé sa dénomination sociale pour devenir Livres Canada Books. L'organisme a également révisé son règlement administratif pour se conformer à la nouvelle Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif.

Livres Canada Books est régi par un conseil d'administration dont les membres sont choisis pour leur capacité de mettre leur expérience et leur expertise au service de l'organisme. Le conseil d'administration est constitué de professionnels chevronnés (propriétaires, dirigeants ou cadres supérieurs) d'organismes et d'entreprises qui représentent tous les secteurs de l'industrie canadienne du livre. Les membres du conseil, qui compte un nombre égal d'éditeurs francophones et anglophones, sont affiliés à l'Association nationale des éditeurs de livres (ANEL), l'Association of Canadian Publishers (ACP), l'Association des presses universitaires canadiennes (APUC) et le Canadian Publishers' Council (CPC). Deux conseillers professionnels, qui ne sont pas des éditeurs mais qui connaissent bien l'industrie canadienne du livre, siègent également au conseil.

Le mandat des membres du conseil d'administration est d'une durée de deux ans et peut être renouvelé pour deux nouvelles années.

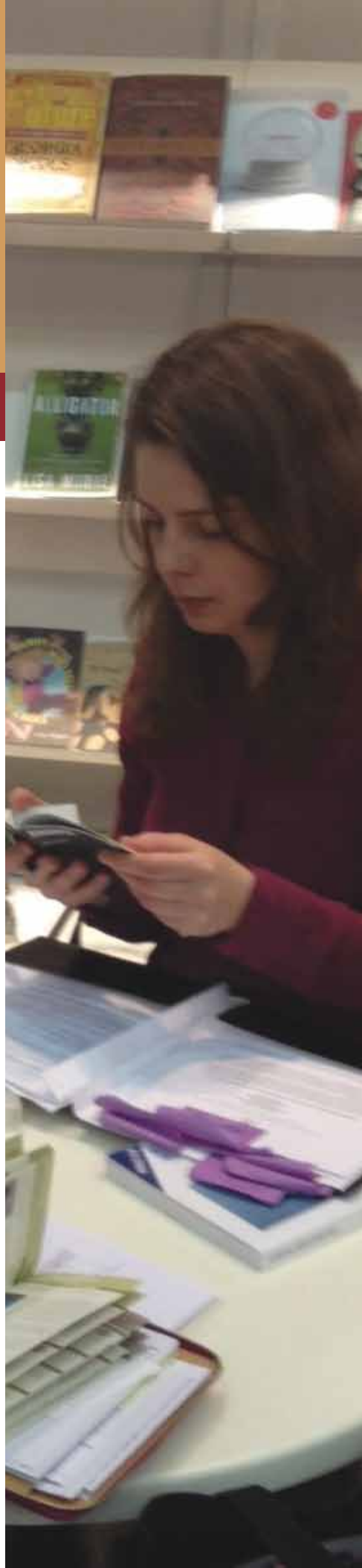
Les membres du conseil d'administration ne reçoivent aucune rémunération pour leurs services. Les dépenses encourues dans l'exercice de leurs fonctions d'administrateurs leur sont remboursées. Le règlement interne stipule que les membres du conseil doivent révéler tout conflit d'intérêts qui pourrait survenir dans l'exercice de leurs responsabilités en tant que membres du conseil d'administration.

Le conseil d'administration compte trois comités : le Comité de direction et des finances; le Comité d'expertise en exportation et le Comité des candidatures et de gouvernance à qui il confie certaines responsabilités. Le conseil d'administration délègue également certains pouvoirs au président et au directeur général.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

DIRECTEURS		
Présidente		
Caroline Fortin	Directrice générale, Québec Amérique	ANEL
Vice-présidents		
Louise Alain	Directrice, marketing et cession de droits, Éditions Alire	ANEL
Bob Tyrrell	Président et directeur éditorial, Orca Book Publishers	ACP
Secrétaire-trésorière		
Linda Cameron	Directrice, University of Alberta Press	ACP
Directeur général		
François Charette		
Membres		
Bianca Drapeau	Directrice, Édition numérique et nouvelles technologies, Presses de l'Université du Québec	APUC
Lynn Fisher	Vice-présidente, University of Toronto Press	APUC
David G. Friesen	Président, Friesens Corporation	Conseiller professionnel
Olivier Gougeon	Directeur du marketing et des ventes, Guides de voyage Ulysse	ANEL
Sarah MacLachlan	Présidente, House of Anansi Press	ACP
Susan McIntosh	Directrice, Marketing, McGill-Queen's University Press	ACP (pour le CPC)
Ingrid Remazeilles	Éditrice, Éditions Goélette	ANEL
Poste vacant		Conseiller professionnel

COMITÉ DE DIRECTION ET DES FINANCES	COMITÉ D'EXPERTISE EN EXPORTATION	COMITÉ DES CANDIDATURES ET DE GOUVERNANCE
Le Comité de direction et des finances offre des conseils et prend des décisions relativement à tous les aspects des orientations stratégiques et des questions financières, y compris le contrôle interne, l'audit indépendant et l'analyse financière.	*Le Comité d'expertise en exportation aide le conseil d'administration à remplir son rôle de surveillance en suivant de près les tendances et les grandes questions liées à l'exportation du livre canadien vers les marchés étrangers.*	*Le Comité des candidatures et de gouvernance recommande des candidats dans le cadre de l'élection des membres du conseil d'administration lors de l'assemblée générale annuelle ou afin de pourvoir aux postes vacants et fait des recommandations au conseil relativement aux pratiques de gouvernance de l'association.*
Présidente Caroline Fortin	**Président** Olivier Gougeon	**Président** Bob Tyrell
Membres Louise Alain Linda Cameron Bob Tyrell	**Membres** Bianca Drapeau Lynn Fisher David Friesen Sarah MacLachlan Susan McIntosh	**Membres** Linda Cameron Lynn Fisher Caroline Fortin Ingrid Remazeilles



Gauche à droite : Nicolas Levesque, François Charette, Nouhed Chabani, Priya Ramjuttun, Christy Doucet

SECRÉTARIAT

François Charette	Directeur général
Francine Bélec	Gestionnaire, Finances et opérations (consultante)
Christy Doucet	Gestionnaire des programmes
Priya Ramjuttun	Gestionnaire intérimaire des programmes (remplacement, congé de maternité); Agente aux programmes
Nouhed Chabani	Adjointe aux programmes (remplacement, congé de maternité)
Nicolas Levesque	Coordonnateur, Communications et marketing
Danielle Fauteux	Adjointe administrative

Rapport des auditeurs indépendants

Aux membres de Livres Canada Books :

RAPPORT SUR LES ÉTATS FINANCIERS

Nous avons effectué l'audit des états financiers ci-joints de Livres Canada Books (l'« Organisation »), qui comprennent le bilan au 31 mars 2013, et les états des résultats d'exploitation, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales conventions comptables et d'autres informations explicatives.

RESPONSABILITÉ DE LA DIRECTION POUR LES ÉTATS FINANCIERS

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux normes comptables canadiennes pour les organismes sans but lucratif (« NCOSBL »), ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

RESPONSABILITÉ DES AUDITEURS

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers. Le choix des procédures relève du jugement des auditeurs, et notamment de leur évaluation des risques que les états financiers comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, les auditeurs prennent en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations

comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

FONDEMENT DE L'OPINION AVEC RÉSERVE

Tel qu'identifié à la note 1 afférente aux états financiers, l'Organisation comptabilise l'acquisition d'immobilisations directement à la dépense. Par conséquent, les états financiers ne sont pas conformes aux NCOSBL.

OPINION AVEC RÉSERVE

À notre avis, à l'exception des incidences éventuelles de la dérogation décrite dans le paragraphe précédent sur le fondement de l'opinion avec réserve, les états financiers donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'Organisation au 31 mars 2013, ainsi que de sa performance financière et de ses flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux NCOSBL.

ADOPTION DES NORMES COMPTABLES CANADIENNES POUR LES ORGANISMES SANS BUT LUCRATIF

Nous attirons l'attention à la Note 2 des états financiers indiquant que le 1er avril 2012 l'Organisation a adopté les NCOSBL et mises en application le 1er avril 2011. La direction a rétrospectivement appliqué ces normes aux données comparatives de ces états financiers elles ont été, y compris les bilans au 31 mars 2012 et au 1er avril 2011, les états des résultats d'exploitation, des actifs nets, ainsi que des flux de trésorerie pour l'année close le 31 mars 2012 et la divulgation de renseignements connexes.

Logan Katz SRL

Comptables agréés
Experts-comptables autorisés
Ottawa, le 26 juin 2013

BILAN

au 31 mars 2013

	31 mars 2013	31 mars 2012	1er avril 2011
ACTIF			
Actif à court terme			
Encaisse	417 759 $	711 263 $	373 384 $
Débiteurs	103 733	89 242	102 270
Contributions gouvernementales à recevoir	325 781	—	241 593
Taxe de vente harmonisée à recevoir	20 278	16 344	18 499
Dépenses payées d'avance (note 4)	75 044	136 649	163 179
	942 595 $	953 498 $	898 925 $
PASSIF ET ACTIFS NETS			
Passif à court terme			
Créditeurs et frais courus (note 5)	226 627 $	327 760 $	263 545 $
Revenus perçus d'avance (note 4)	139 080	32 416	22 577
	365 707	360 176	286 122
Actifs nets			
Non affectés	251 888	268 322	287 803
Affectés à l'interne à des fins de prévoyance	325 000	325 000	325 000
	576 888	593 322	612 803
	942 595 $	953 498 $	898 925 $
Capacité économique (note 1)			
Engagements (note 6)			
Instruments financiers (note 7)			

Au nom du conseil,

Caroline Fortin
Présidente

Linda Cameron
Secrétaire-trésorière

ÉTAT DES RÉSULTATS D'EXPLOITATION

pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

	2013	2012
REVENUS		
Contribution du Ministère du patrimoine canadien (MPC) (note 3)	1 537 140 $	1 527 954 $
Ministère des Affaires étrangères et Commerce international (MAECI) (recouvrement)	(4 836)	4 836
Éditeurs		
Stand du Canada	278 651	256 211
Marketing	25 685	30 770
Webinaires	1 700	2 000
Webinaire sur les marchés d'exportation	1 050	6 615
Autres	33 318	47 257
TOTAL DES REVENUS	1 872 708	1 875 643
DÉPENSES		
Dépenses d'exploitation (Annexe)		
Loyer (note 6)	68 966	75 840
Conseil d'administration	34 026	32 400
Rapport annuel	7 152	3 272
Base de données	18 400	—
Autres coûts liés aux d'employés	1 096	3 323
Salaires et avantages sociaux	302 038	340 481
Honoraires professionnels	27 627	33 914
Frais de bureau et généraux	38 245	34 704
Mauvaises créances	35 461	6 586
Mobilier et équipements (note 1)	4 258	1 471
	537 269	531 991

	2013	2012
Programmes (Annexe)		
Aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ)		
Contributions aux foires	750 000	750 000
Logistique et support	21 994	16 226
	771 994	766 226
Projets (Annexe)		
Stand du Canada	363 224	401 613
Publications	40 544	29 239
Mentorat	37 388	28 117
Webinaire sur les marchés d'exportation	20 116	23 133
Webinaires	9 910	8 590
Guides de marches	32 936	32 533
Missions exploratoires	32 529	24 947
Rapport	27 559	32 285
Site Web	15 673	11 220
	579 879	591 677
TOTAL DES DÉPENSES	1 889 142	1 889 894
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS, avant autre élément	(16 434)	(14 251)
Autre élément		
Reprise sur provision pour contributions à recevoir des exercices antérieurs	—	(5 230)
EXCÉDENT DES DÉPENSES SUR LES REVENUS	(16 434) $	(19 481)$

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS

pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

	2013	2012
NON AFFECTÉS		
Solde au début de l'exercice	268 322 $	287 803 $
Excédent des dépenses sur les revenus	(16 434)	(19 481)
Affection interne à des fins de prévoyance	—	—
	(16 434)	(19 481)
Solde à la fin de l'exercice	251 888 $	268 322 $
AFFECTÉS À L'INTERNE À DES FINS DE PRÉVOYANCE		
Solde au début de l'exercice	325 000 $	325 000 $
Affectation de l'actif net non affecté	—	—
Solde à la fin de l'exercice	325 000 $	325 000 $

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

	2013	2012
FONDS PROVENANT DES (UTILISÉS DANS LE CADRE DES) ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent des dépenses sur les revenus	(16 434) $	(19 481) $
Variation des postes de fonds de roulement ne constituant pas de liquidités		
Débiteurs	(14 491)	13 028
Contributions gouvernementales à recevoir	(325 781)	241 593
Taxe de vente harmonisée à recevoir	(3 934)	2 155
Dépenses payées d'avance	61 605	26 530
Créditeurs et frais courus	(101 133)	64 215
Revenus perçus d'avance	106 664	9 839
(Diminution) Augmentation de l'encaisse	(293 504)	337 879
Encaisse au début de l'exercice	711 263	373 384
Encaisse à la fin de l'exercice	417 759 $	711 263 $

NOTES COMPLÉMENTAIRES

pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

NATURE ET BUT DE L'ORGANISATION

L'Organisation a été constituée en société en vertu de la Loi sur les corporations canadiennes le 15 novembre 1972, à titre de société sans but lucratif et sans capital-actions, dans le but d'encourager et de faciliter la croissance constante des ventes à l'exportation des éditeurs canadiens. En 2012, l'Organisation a légalement changé son nom à Livres Canada Books (l'« Organisation »). Livres Canada Books a fait également le changement à la nouvelle Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif, L.C. 2009.

En 1985, l'Organisation a accepté d'assumer la gestion du Programme d'aide à la commercialisation internationale du Fonds du livre du Canada (« FLC ») du Ministère du patrimoine canadien (« MPC »). Le MPC accorde un financement pour la distribution d'aide financière et offre des services à valeur ajoutée aux éditeurs canadiens. L'aide financière aux éditeurs servant à des fins de commercialisation internationale est accordée selon le Programme d'aide à la commercialisation des droits à l'étranger (« PACDÉ »). Les services à valeur ajoutée sont les suivants : coordination du Stand du Canada aux foires internationales; promotion de titres canadiens dans les catalogues de l'Organisation, site Web; préparation et distribution de rapports sur les marchés pour l'industrie; et élaboration de webinaires sur les marchés étrangers.

Des revenus des éditeurs participants à des initiatives menées par l'Organisation génèrent des revenus supplémentaires pour l'Organisation afin qu'elle puisse rehausser son appui à l'industrie.

1. SOMMAIRE DES PRINCIPALES CONVENTIONS COMPTABLES

Les présents états financiers ont été dressés selon les canadiennes pour les organismes sans but lucratif (« NCOSBL ») et tiennent compte des principales méthodes comptables suivantes :

Capacité économique

Le MPC accorde un apport financier annuel à l'Organisation pour lui permettre d'assumer la distribution de l'aide financière provenant du FLC à des maisons d'édition et d'offrir des services à valeur ajoutée à l'industrie. Dans l'éventualité où le MPC annulait son apport financier à l'Organisation, elle devrait réévaluer ses priorités de même que ses risques concernant sa survie financière, et identifier de nouvelles sources de revenus afin de lui permettre d'assurer la continuité du

niveau actuel de prestation de services à valeur ajoutée. La convention en vigueur actuellement arrive à échéance le 31 mars 2013, relativement aux activités qui se dérouleront jusqu'au 31 mars 2013.

Le MPC a indiqué qu'il entend renouveler l'entente pour les exercices financiers 2014 et 2015.

Immobilisations

L'Organisation comptabilise l'acquisition d'immobilisations dans les dépenses de l'exercice en cours.

Évaluation des instruments financiers

Évaluation des instruments financiers

Initialement, l'Organisation évalue ses actifs et passifs financiers à leur juste valeur. Elle évalue ultérieurement tous ses actifs et passifs financiers au coût amortis.

Les actifs financiers évalués au coût amortis comprennent l'encaisse, les comptes à recevoir et les contributions gouvernementales à recevoir.

Les passifs financiers évalués au coût amortis comprennent les créditeurs et frais courus.

Dépréciation

Les actifs financiers évalués au coût amortis sont soumis à un test de dépréciation s'il existe des indications possibles de dépréciation. Le montant de la dépréciation est comptabilisé dans l'état des résultats. Lorsque l'ampleur de la dépréciation d'un actif précédemment déprécié se réduit et que la réduction peut être rattachée à un événement postérieur à la comptabilisation de la moins-value, la moins-value déjà comptabilisée fait l'objet d'une reprise dans l'état des résultats de l'exercice où la reprise a eu lieu.

Coûts de transaction

Les coûts de transaction comprennent les frais légaux, comptables, assurances et autres coûts directement attribuables à l'achat, l'émission ou la disposition d'actifs financiers ou passifs financiers. Les coûts de transaction liés aux autres passifs sont comptabilisés en augmentation de la valeur comptable de l'actif ou en diminution du passif et sont ensuite constatés sur la durée de vie prévue de l'instrument selon la méthode du taux d'intérêt effectif.

Méthode du taux d'intérêt effectif

La méthode du taux d'intérêt effectif est utilisée pour constater le produit ou la charge d'intérêt, ce qui inclut les coûts de transaction ainsi que les frais, les primes et les escomptes gagnés ou engagés relativement aux instruments financiers.

Utilisation d'estimations

La préparation des états financiers conformément aux NCOSBL exige que l'Organisation ait recours à des estimations et des hypothèses qui affectent le montant des actifs et du passif et les éventualités et les montants des revenus et dépenses divulgués dans l'exercice. Les résultats réels pourraient s'avérer être différents de ces estimations. Les estimations notables qui sont présent dans ces états financiers comprennent la provision pour les créances irrécouvrables et certain frais courus.

Constatation des revenus

L'Organisation applique la méthode du report pour comptabiliser les apports. Les apports affectés sont constatés à titre de produits de l'exercice au cours duquel les charges connexes sont engagées. Les apports non affectés sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou à recevoir dans la mesure où le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que sont encaissement raisonnablement assuré. Les apports reçus à titre de dotations sont constatés à titre d'augmentations directes de l'actif net.

Conversion de devises étrangères

L'Organisation applique la méthode temporelle pour convertir ses opérations en devises étrangères.

Les éléments monétaires sont convertis au taux de change en vigueur à la fin de l'exercice. Les autres éléments sont convertis au taux de change historique. Les éléments figurant à l'état des résultats d'exploitation sont convertis au taux de change moyen au cours de l'exercice. Les gains et pertes de change sont présentés dans l'état des résultats d'exploitation.

Ventilation des charges

L'Organisation ventile certaines charges aux projets affectés auxquels elles se rattachent, tels que: dépenses d'exploitation, programmes, et projets.

Les frais d'administration et les autres charges sont ventilés spécifiquement aux projets auxquels ils se rapportent. Dans les cas où les coûts ne sont pas reliés spécifiquement à un projet, ils sont ventilés aux dépenses d'exploitation.

2. INCIDENCE DU CHANGEMENT DANS LA MÉTHODE COMPTABLE

À compter du 1er avril 2012, l'Organisation a adopté les normes contenues dans le Manuel de comptabilité de l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA), en adoptant le nouveau référentiel comptable: soit NCOSBL. Les présents états financiers de l'Organisation sont les premiers à avoir été préparés conformément

aux NCOSBL avec effet rétrospectif. Les méthodes comptables énoncées dans la note sur les principales méthodes comptables ont été utilisées dans la préparation des états financiers pour l'exercice clos le 31 mars 2013, des données comparatives contenues dans lesdits états financiers pour l'exercice clos le 31 mars 2012, ainsi que dans la préparation d'un bilan d'ouverture au 1er avril 2011 (date d'entrée en vigueur des normes pour l'Organisation) basé sur les NCOSBL.

L'Organisation a publié ces états financiers pour l'année close le 31 mars 2012 selon les principes comptables généralement reconnus et recommandés par la partie V du Manuel de l'ICCA- Comptabilité. L'adoption des NCOSBL n'a aucune incidence sur les données présentées antérieurement pour les actifs et les passifs de l'Organisation et pour les soldes des actifs nets. Par conséquent, aucun retraitement n'a été comptabilisé dans les bilans, les états des résultats, de l'évolution des actifs nets et les flux de trésorerie comparatifs. Certaines des informations de l'Organisation figurant dans les présents états financiers reflètent les nouvelles obligations selon les NCOSBL.

3. CONVENTION

En vertu des conditions de la Convention établie entre le MPC et l'Organisation, cette dernière est tenue de rembourser au Ministre, suite à la demande du Ministre, le cas échéant, tout excédent du financement reçu sur la valeur des activités menées par l'Organisation, après avoir rempli les exigences de cette entente.

4. REVENUS PERÇUS D'AVANCE ET DÉPENSES PAYÉES D'AVANCE

Ces montants représentent des sommes reçues ou versées avant la clôture de l'exercice pour des programmes et activités de l'exercice 2014.

5. CRÉDITEURS ET FRAIS COURUS

L'Organisation n'a aucune remise gouvernementale à payer à la fin de l'exercice.

6. ENGAGEMENTS

L'Organisation s'est engagée dans un bail pour ses espaces de bureau venant à échéance le 30 novembre 2016, de même que dans des contrats de location-exploitation pour diverses pièces d'équipement. Les versements exigibles jusqu'à échéances en vertu de ces baux sont les suivants:

	Espaces de bureau	Équipement
2014	64 351 $	4 422 $
2015	64 351	4 422
2016	64 351	4 422
2017	42 901	3 922
2018	—	336

7. INSTRUMENTS FINANCIERS

Risques

L'Organisation est exposé aux risques associés à ses instruments financiers, sans toutefois être exposé aux concentrations de crédit. L'analyse qui suit évalue le degré auquel l'Organisation est exposé à certains risques à la date de clôture du bilan :

Risque de crédit

Le risque de crédit existe lorsqu'il y a risque qu'une partie provoque une perte financière à une autre partie en n'assumant pas ses obligations.

Les contributions gouvernementales à recevoir comprennent une retenue de 10% des contributions du MPC, sujet à l'approbation d'un rapport final devant être déposé par l'Organisation. Par le fait même, il y a risque de crédit advenant le refus de ce rapport ce qui entraînerait une perte financière significative pour l'Organisation.

La direction affirme que le rapport final sera soumis dans les délais prescrits et que son approbation est probable, faisant en sorte que la retenue sera versée à l'Organisation en 2014.

Risque de taux d'intérêts

Le risque de taux d'intérêt fait référence aux conséquences négatives des fluctuations des taux d'intérêt sur les flux de trésorerie.

La marge de crédit dont dispose l'Organisation porte un taux d'intérêts variable. Par conséquent, l'Organisation est exposée à un risque de taux d'intérêts découlant des possibilités de fluctuation des taux d'intérêts et de la volatilité des marchés.

Risque de taux de change

Le risque de taux de change fait référence aux conséquences négatives des fluctuations des taux de change sur les flux de trésorerie.

L'Organisation est engagée dans des activités à l'étranger et par le fait même est exposée aux fluctuations de certaines devises étrangères.

Disponibilités de crédit

L'Organisation dispose d'une marge de crédit au montant de 250 000$ auprès d'une banque à charte. L'intérêt sur cette marge de crédit est calculé au taux préférentiel de l'institution financière majoré de 0,25%. La marge de crédit n'est pas utilisée au 31 mars 2013, et est garantie par une convention de sûreté générale.

L'Organisation dispose également de cartes de crédit avec une limite de 16 000$ et portant intérêt à 19,75% par année. Le solde de crédit utilisé au 31 mars 2013 est de 2 738$ et est présenté sous la rubrique créditeurs et frais courus.

8. SOLDES COMPARATIFS

Certains soldes comparatifs ont été reclassifiés afin de rendre leur présentation conforme à celle de l'exercice courant.

ANNEXE

SOMMAIRE DES DÉPENSES DU FONDS DU LIVRE DU CANADA (FLC)

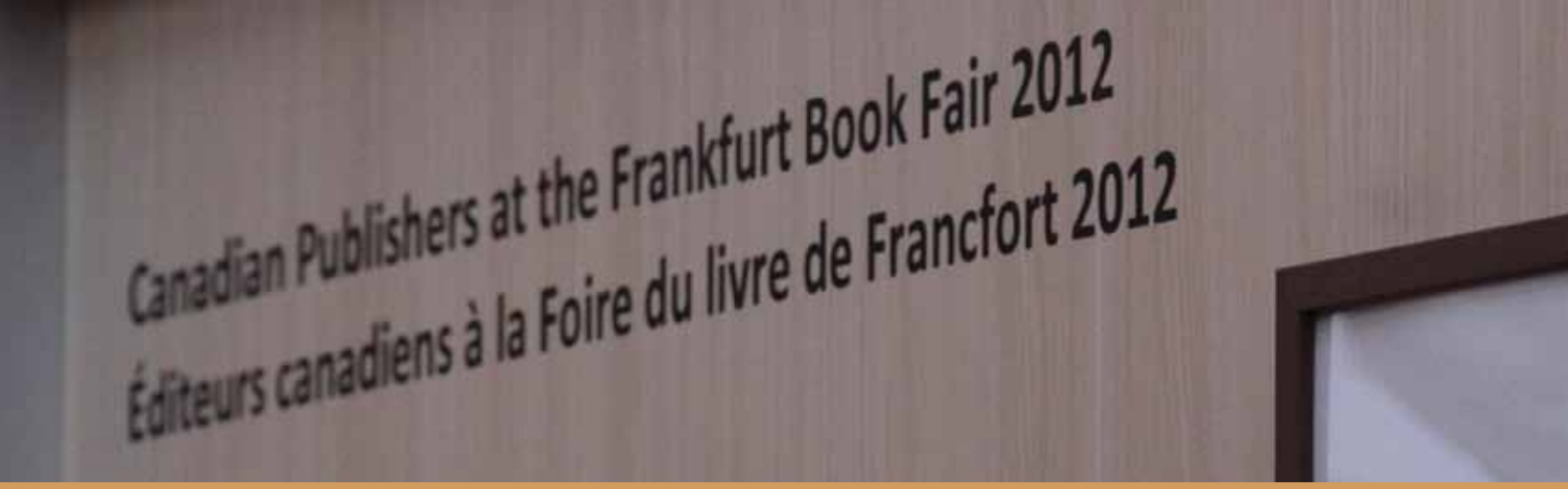
pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

	2013			
	Coûts directs du projet	**Salaires**	**Administration FLC**	**Total**
FONDS PROVENANT D'UN TIERS BAILLEUR DE FONDS				
Aide à la commercialisation des droits à l'étranger (PACDÉ)	771 994 $	48 961 $	120 911 $	941 866 $
	771 994	48 961	120 911	941 866
MARKETING				
Stand du Canada	363 224	79 243	47 593	490 060
Publications	40 544	24 995	7 248	72 787
	403 768	104 238	54 841	562 847
DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL				
Mentorat	37 388	10 297	4 216	51 901
Webinaire sur les marchés d'exportation	20 116	8 351	2 978	31 445
Webinaires	9 910	12 079	2 611	24 600
Guides de marches	32 936	13 131	4 140	50 207
Missions exploratoires	32 529	18 800	4 455	55 784
	132 879	62 658	18 400	213 937
INFRASTRUCTURES TECHNOLOGIQUES				
Rapport	27 559	26 796	4 837	59 192
Site Web	15 673	16 351	2 660	34 684
	43 232	43 147	7 497	93 876
AUTRES COÛTS				
Livres Canada Books	—	43 034	33 582	76 616
	—	43 034	33 582	76 616
TOTAL DES DÉPENSES	1 351 873 $	302 038 $	235 231 $	1 889 142 $

Aide financière allouée par bénéficiaire

pour l'exercice terminé le 31 mars 2013

Bénéficiaire	PACDÉ	Mentorat	
		Aide financière	Accompagnement (France)
AAdA, Éditions	9 064,25		
AIM Language Learning	5 107,45		
Alire, Éditions	2 559,84		
Alto, Éditions	5 510,49		
Annick Press	8 725,93		
Arsenal Pulp Press	10 308,44		
Artichaut, Éditions L'	16 103,96		
Art Le Sabord, Éditions d'	1 474,56		
Association nationale des éditeurs de livres (ANEL)	20 935,12		
Association of Canadian Publishers (ACP)	5 214,87		
Athabasca University Press	7 554,32		
Bayeux Arts	13 871,63		
Beauchemin International, Éditions	14 255,01		
Béliveau Éditeur	2 241,87		
Biblioasis	2 893,92		
Blue Bike Books	5 145,37		
Boomerang éditeur jeunesse	3 677,53		
Boréal Express, Le	9 045,84		
Breakwater Books	1 786,11		
Bouton d'or Acadie			1 757,01
Brick Books	1 253,16		
Broadview Press	9 797,42		
Broquet	3 105,60		
Caitlin Press	2 249,95		
Caractère, Éditions	4 467,96		
CCI Learning Solutions	5 587,56		
Chenelière Éducation	9 561,82		



Bénéficiaire	PACDÉ	Mentorat	
		Aide financière	Accompagnement (France)
Chouette, Éditions	14 041,89		
Coach House Books	6 280,97		
Company's Coming Publishing	2 739,84		
Courte échelle, Éditions de la	4 733,11		
Crabtree Publishing	5 797,21		
D&M Publishers	4 459,71		
David, Éditions	1 384,24	2 000,00	
DC Books	6 908,90	2 000,00	
DC Canada Education Publishing	4 236,40		
Drawn & Quarterly	10 417,52		
Dundurn Press	8 365,49		
Écosociété, Éditions	1 101,55		
Écrits des Forges, Les	3 546,58		
ECW Press	9 427,60		
Fernwood Publishing	4 870,73		
Fides, Groupe	4 436,35		
Fitzhenry & Whiteside	2 667,97		
Folklore Publishing	5 953,00		
Formac Publishing / James Lorimer & Company	7 169,16		
FouLire, Éditions	2 318,94		
Goélette, Éditions	6 672,33		
Groundwood Books	7 774,61		
Guides de voyage Ulysse	6 514,46		
Guy Saint-Jean Éditeur	11 871,84		
Hancock House Publishers	4 666,62		
Héritage, Éditions	3 898,35		
House of Anansi Press	5 784,43		

Bénéficiaire	PACDÉ	Mentorat	
		Aide financière	Accompagnement (France)
Hurtubise, Éditions	7 522,42		
Intouchables, Éditions des	1 462,39		
Isatis, Éditions de l’	4 093,73		963,01
J.C.L., Éditions	5 465,18		
Kids Can Press	12 940,55		
Leméac Éditeur	6 137,53		
Liber, Éditions	4 590,34		
Librex, Groupe	6 493,85		
Lingo Learning	17 584,72		
Lone Pine Media Productions	5 205,69		
Louise Courteau Éditrice	2 965,38		
Lux Éditeur	13 441,67		
Malins, Éditions les	4 578,44		
Marcel Didier	3 191,02		
Master Point Press	2 674,76		
McArthur & Company Publishing	4 230,38		
McGill Queen’s University Press	12 033,22		
Médiaspaul, Éditions	6 126,28		
Mémoire d’encrier	8 406,68		
Michel Brûlé, Éditions	1 202,97		
Michel Quintin, Éditions	7 626,85		
Modus Vivendi, Publications	7 359,29		
Montagne Verte, Éditions de la	1 293,14		
Mortagne, Éditions de	10 721,97		
MultiMondes, Éditions	2 275,01		
New Society Publishers	3 706,09		
New Star Books	3 072,75		
NeWest Press	5 004,41		
Nimbus Publishing	1 771,83		
Noroît, Éditions du	2 556,67		
Novalis, Éditions	2 425,52		
Orca Book Publishers	8 739,53		

Bénéficiaire	PACDÉ	Mentorat	
		Aide financière	Accompagnement (France)
Owlkids Books	9 644,62		
Paix, Éditions de la		639,00	
PAPP International	9 192,87		
Passage, Éditions du	1 298,61	2 000,00	
Pembroke Publishers	5 819,33		
Phidal, Éditions	8 463,20		
Plaines, Éditions des	1 494,46	2 000,00	
Planète rebelle, Éditions	7 305,55		
Playwrights Canada Press	939,03		
Production Édition ASMS	1 178,54		
Quartanier, Le			1 041,57
Québec Amérique, Éditions	11 270,37		
Rainbow Horizons Publishing	9 414,16		
Reynald Goulet, Éditions	4 016,59		
Robert Rose	5 513,76		
Rocky Mountain Books	5 560,05		
Ronsdale Press	1 517,28		
Sara Jordan Publishing / Jordan Music Productions	5 297,97		
Second Story Press	5 073,32		
Self-Counsel Press	3 553,29		
Septentrion, Éditions du	4 907,74		1 452,39
Simply Read Books	2 916,54		
Sogides, Groupe	5 743,10		
Solski Group, The	5 107,03		
Soulières Éditeur	1 820,25		
Sylvain Harvey, Éditions	1 599,94	2 000,00	
Talon Books	5 351,81		
Thomas Allen & Son	1 399,31		
Thompson Educational Publishing	5 680,60		
Tormont Publishing International	863,99		
Tradewind Books	4 456,19		
Tralco Educational Services	6 668,01		

Bénéficiaire	PACDÉ	Mentorat	
		Aide financière	Accompagnement (France)
Transcontinental, Éditions	1 286,54		
Triptyque, Éditions	4 007,17		1 174,07
Université de Montréal, Presses de l’	5 947,42		
Université du Québec, Presses de l’	1 274,09		
Université Laval, Presses de l’	5 262,57		
University of Alberta Press	9 055,79		
University of British Columbia Press (UBC Press)	10 623,52		
University of Manitoba Press	5 008,32		
University of Toronto Press	11 995,30		
Un monde différent, Éditions	5 017,71		
Vermillon, Éditions du	2 273,79	2 000,00	
Ville-Marie Littérature, Groupe	3 069,94		
Weigl Educational Publishers	7 687,28		
Whitecap Books	1 756,68		
Wilfrid Laurier University Press	6 577,45		

LIVRES CANADA BOOKS

Livres Canada Books
1 rue Nicholas, bureau 504
Ottawa, Ontario K1N 7B7
Canada

Tél. +1 613-562-2324
Fax +1 613-562-2329

info@livrescanadabooks.com
www.livrescanadabooks.com

www.facebook.com/LivresCanadaBooks
@livresCAbooks